



Distr.
GENERAL

A/50/701
3 November 1995

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH/FRENCH/
RUSSIAN/SPANISH

Пятидесятая сессия
Пункт 70 повестки дня

ВСЕОБЩЕЕ И ПОЛНОЕ РАЗОРУЖЕНИЕ

Мораторий на экспорт противопехотных наземных мин

Доклад Генерального секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 3	3
II. СООТВЕТСТВУЮЩИЕ МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ В ЦЕЛЯХ ОГРАНИЧЕНИЯ ЭКСПОРТА ПРОТИВОПЕХОТНЫХ НАЗЕМНЫХ МИН	4 - 14	5
A. Односторонние инициативы	7 - 9	5
B. Региональные инициативы	10 - 12	8
C. Глобальные инициативы	13 - 14	11
III. ИНФОРМАЦИЯ, ПОЛУЧЕННАЯ ОТ ПРАВИТЕЛЬСТВ		11
Аргентина		11
Австралия		12
Бразилия		12
Канада		13
Чили		

95-33021.R

/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
Эквадор	13
Европейский союз*	14
Япония	14
Иордания	15
Мальта	15
Польша	16
Словения	16
Испания	16
Швейцария	17
Украина	17
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	18
Соединенные Штаты Америки	18

* От имени государств - членов Европейского союза, которые являются государствами - членами Организации Объединенных Наций.

/...

1. ВВЕДЕНИЕ

1. 15 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 49/75 D, озаглавленную "Мораторий на экспорт противопехотных наземных мин", постановляющая часть которой гласит:

"Генеральная Ассамблея,

...

1. приветствует уже объявленный рядом стран мораторий на экспорт противопехотных наземных мин;

2. настоятельно призывает государства, которые еще не сделали этого, объявить такой мораторий в самое ближайшее время;

3. просит Генерального секретаря подготовить доклад о мерах, принимаемых государствами-членами по осуществлению такого моратория, и представить его Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Всеобщее и полное разоружение";

4. подчеркивает важное значение Конвенции о запрещении или ограничении применения некоторых конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, и Протоколов к ней как авторитетного международного документа, регулирующего ответственное применение противопехотных наземных мин и связанных с ними устройств;

5. настоятельно призывает государства, которые еще не сделали этого, присоединиться к этой Конвенции и Протоколам к ней;

6. призывает предпринять дальнейшие международные усилия для решения проблем, порождаемых наличием противопехотных наземных мин, с целью, в конечном итоге, их уничтожения".

2. Во исполнение просьбы, содержащейся в пункте 3 резолюции 49/75 D, Генеральный секретарь в вербальной ноте от 17 марта 1995 года просил государства-члены предоставить к 31 мая 1995 года соответствующую информацию по этому вопросу. К настоящему времени информация получена от Австралии, Аргентины, Бразилии, Европейского союза (от имени государств-членов Союза, которые являются государствами-членами Организации Объединенных Наций), Иордании, Испании, Канады, Мальты, Польши, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Украины, Чили, Швейцарии, Эквадора и Японии. Любая дополнительная информация, полученная от государств-членов, будет издана в качестве добавлений к настоящему докладу.

3. В связи с вышеупомянутым вопросом Генеральный секретарь направил 23 июня 1995 года следующее письмо министрам иностранных дел государств, не являющихся участниками Конвенции 1980 года о некоторых видах обычного оружия:

"После того как в 1993 году я начал осуществление согласованной программы действий Организации Объединенных Наций по обезвреживанию мин во всем мире, во многих странах властями этих стран, Организацией Объединенных Наций и ее специализированными учреждениями, а также межправительственными и

/...

неправительственными организациями при финансовом содействии многих государств были обезврежены сотни тысяч наземных мин. К сожалению, согласно имеющимся оценкам, за этот же период во многих регионах было установлено от 4 до 10 млн. новых наземных мин, в результате чего общее число наземных мин, подлежащих разминированию, возросло.

Указанная тенденция представляется недопустимой и должна быть обращена вспять.

В целях предотвращения дальнейшего распространения наземных мин Генеральная Ассамблея призвала государства-члены ввести мораторий на экспорт противопехотных наземных мин. Ряд государств-членов откликнулся на указанный призыв Генеральной Ассамблеи, и я выражаю мою признательность всем тем государствам, которые уже ввели мораторий или собираются сделать это.

Однако суровая действительность состоит в том, что количество уже произведенных наземных мин исчисляется миллионами и что они применяются во всех конфликтах, в частности во внутренних. Они зачастую не поддаются обнаружению, и их обезвреживание связано с опасностью. Их применение против гражданского населения срывает процесс экономического и социального развития целых регионов, приводя к изоляции целых общин и уходу населения с обширных территорий и создавая препятствия для возвращения беженцев.

Решение столь сложной проблемы требует согласованных и решительных действий международного сообщества. Сорок девять государств – участников Конвенции о некоторых конкретных видах обычного оружия призвали провести первую Конференцию по рассмотрению действия КОО, которая состоится в Вене 25 сентября–13 октября 1995 года, в целях обзора сферы применения и реализации Конвенции и, в частности, укрепления прилагаемого к ней Протокола о наземных минах. Подготовительная группа правительственных экспертов, которая разработала проект пересмотренного Протокола о наземных минах, выдвинула ряд предложений, которые, если их утвердит Конференция по рассмотрению действия Конвенции, обеспечат значительное усиление защиты гражданского населения от неизбирательного действия наземных мин.

Однако этих похвальных усилий будет недостаточно, если не будет обеспечен универсальный характер и эффективное выполнение Конвенции. В этой связи, будучи депозитарием Конвенции, я буду признателен, если Ваше правительство сможет принять участие в Конференции по рассмотрению действия Конвенции в качестве наблюдателя и, что еще более важно, если оно рассмотрит вопрос о начале или завершении осуществления процедур, необходимых для ратификации Конвенции и протоколов к ней или присоединения к ним".

II. СООТВЕТСТВУЮЩИЕ МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ В ЦЕЛЯХ ОГРАНИЧЕНИЯ ЭКСПОРТА ПРОТИВОПЕХОТНЫХ НАЗЕМНЫХ МИН

4. Каждый год от наземных мин получают ранения или гибнут более 20 000 человек. Большинство из них являются некомбатантами: это – фермеры, женщины и дети.

5. Международное сообщество ежегодно обезвреживает примерно 100 000 наземных мин. За этот же период устанавливается от 2 до 5 млн. новых наземных мин. Таким образом, процесс распространения наземных мин продлевает каждый год на два или более десятилетия период времени продолжительностью в 1100 лет, который уже необходим для обезвреживания всех

наземных мин при нынешних темпах разминирования. Наземные мины фактически представляют собой оружие массового уничтожения замедленного действия, поскольку они в течение длительного времени приводят к гибели или ранению в результате их неизбежного действия огромного количества людей.

6. Для решения столь масштабной проблемы требуются смелые, последовательные и непрерывные усилия международного сообщества. Понимание необходимости общих действий обусловило ряд инициатив, принятых в одностороннем порядке и на региональном и глобальном уровнях.

А. Односторонние инициативы

7. В октябре 1992 года Соединенные Штаты Америки ввели мораторий на экспорт противопехотных наземных мин. В 1993 году этот мораторий был продлен еще на три года. В настоящее время на рассмотрении конгресса Соединенных Штатов находится проект закона о введении моратория на применение наземных мин, который обеспечит значительное ограничение масштабов применения противопехотных наземных мин. В феврале 1993 года о введении моратория на экспорт противопехотных наземных мин объявила Франция, и в этом же году Бельгия заявила о том, что она вводит бессрочный мораторий на производство, поставки и применение противопехотных наземных мин. В текущем году Франция намерена расширить сферу действия своего моратория, распространив его на производство всех видов противопехотных наземных мин.

8. После принятия Генеральной Ассамблеей резолюций 48/75 К от 16 декабря 1993 года и 49/75 D от 15 декабря 1994 года, в которых Ассамблея призвала государства объявить мораторий на экспорт противопехотных наземных мин, ряд государств откликнулся на этот призыв и сообщил Генеральному секретарю о своих решениях. Другие государства предоставили такую информацию в Группе правительственных экспертов по КОО, в ходе Конференции по рассмотрению действия или в связи с Международным совещанием по вопросам разминирования. Ниже приводится перечень принятых мер, подготовленный на основе этой информации.

- а) Аргентина заявила о введении пятилетнего моратория на экспорт противопехотных наземных мин начиная с 27 марта 1995 года;
- б) Австралия заявила о том, что она не производит противопехотные наземные мины;
- с) Австрия заявила о том, что она соблюдает мораторий на экспорт противопехотных наземных мин и что военные запасы противопехотных наземных мин уничтожены;
- д) Бельгия заявила о введении бессрочного моратория на производство, поставки и применение противопехотных наземных мин;
- е) Бразилия заявила о том, что с 1989 года она не экспортирует наземные мины бразильского производства в какую-либо страну;
- ф) Камбоджа заявила о том, что она в законодательном порядке установит запрет в отношении наземных мин и выступит с просьбой о том, чтобы страны-производители мин прекратили их экспорт в Камбоджу;
- г) Канада заявила о том, что с 1987 года она не экспортирует противопехотные наземные мины и не намеревается делать это в будущем;

h) Чили заявила о том, что она не производит и не экспортирует противопехотные наземные мины;

i) Колумбия заявила о том, что она не производит и не применяет наземные мины;

j) Чешская Республика заявила о введении 5 октября 1994 года трехлетнего моратория на экспорт противопехотных наземных мин;

k) Эквадор заявил о том, что он запрещает экспорт противопехотных наземных мин;

l) Финляндия заявила о том, что она не экспортирует противопехотные наземные мины;

m) Франция заявила о бессрочном моратории на производство и экспорт всех видов противопехотных наземных мин;

n) Германия заявила о введении с 8 июня 1994 года трехлетнего моратория на экспорт противопехотных наземных мин;

o) Греция заявила о введении бессрочного моратория на экспорт противопехотных наземных мин;

p) Венгрия не производит и не экспортирует противопехотные наземные мины;

q) Израиль заявил о двухлетнем моратории на экспорт противопехотных наземных мин;

r) Италия заявила о моратории на экспорт противопехотных наземных мин, действие которого будет сохраняться до тех пор, пока не вступит в силу новое международное соглашение, регулирующее производство, экспорт и накопление запасов противопехотных наземных мин;

s) Япония предоставила информацию о национальном законодательстве в отношении экспорта противопехотных наземных мин и заявила о том, что она не экспортирует наземные мины;

t) Иордания заявила о том, что она не производит и не экспортирует противопехотные наземные мины;

u) Латвия заявила о моратории на экспорт всех видов мин;

v) Мальта заявила о том, что она не производит и не экспортирует противопехотные наземные мины;

w) Мексика заявила, что она не производит и не применяет наземных мин;

x) Нидерланды заявили о бессрочном моратории на экспорт противопехотных наземных мин в государства, не являющиеся участниками КОО и Протокола о минах к этой Конвенции;

y) Польша ввела мораторий на экспорт противопехотных наземных мин, не поддающихся обнаружению электромагнитными устройствами и не оснащенных механизмом самоуничтожения или самообезвреживания. Мораторий будет действовать до 1998 года;

- z) Румыния заявила о введении 1 июля 1995 года моратория на один год на экспорт всех наземных мин;
- aa) Российская Федерация заявила о введении с января 1993 года моратория на три года на экспорт противопехотных наземных мин, не оснащенных механизмом самоуничтожения и не поддающихся обнаружению;
- bb) Словения заявила, что она не экспортирует противопехотные наземные мины;
- cc) Южная Африка заявила о бессрочном моратории на экспорт всех наземных мин;
- dd) Испания заявила о моратории на один год на экспорт противопехотных наземных мин, который 24 февраля 1995 года был продлен еще на один год;
- ee) Швеция заявила о моратории на три года на экспорт противопехотных наземных мин;
- ff) Швейцария заявила о бессрочном моратории на экспорт противопехотных мин в государства, не являющиеся участниками КОО и Протокола о минах к этой Конвенции;
- gg) Таиланд заявил, что он не производит и не экспортирует наземные мины;
- hh) Турция заявила, что она не экспортирует противопехотные наземные мины;
- ii) Украина заявила, что она не будет экспортировать противопехотные наземные мины вплоть до введения официального моратория на их экспорт;
- jj) Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии заявило о бессрочном моратории на экспорт противопехотных наземных мин, не оснащенных механизмом самоуничтожения и не поддающихся обнаружению, а также на экспорт всех противопехотных наземных мин в страны, не ратифицировавшие КОО;
- kk) Соединенные Штаты заявили о моратории на один год на экспорт противопехотных наземных мин, который 20 ноября 1993 года был продлен еще на три года.

(См. также сообщения государств, воспроизведенные в докладе Генерального секретаря (А/49/275 и Add.1) и в разделе III ниже).

9. В целях обеспечения скоординированного многостороннего подхода Соединенное Королевство выступило с предложениями на Конференции по разоружению, а Австралия, Швеция и Нидерланды – в рамках Группы правительственных экспертов по КОО. На Конференции по разоружению Соединенное Королевство предложило государствам рассмотреть вопрос о соблюдении определенного кодекса поведения в отношении поставок противопехотных наземных мин. В ходе работы Группы экспертов по КОО Австралия, Швеция и Нидерланды предложили включить в пересмотренный текст Протокола II к Конвенции новую статью о фактическом запрещении поставок противопехотных наземных мин государствам, не являющимся участниками КОО, а также запрещении поставок любому государству противопехотных наземных мин, не оснащенных механизмом самоуничтожения и не поддающихся обнаружению. Кроме того, Соединенные Штаты и Соединенное Королевство разработали предложение относительно программы введения режима контроля над противопехотными наземными минами. В качестве первого шага такая программа контроля предусматривала бы введение с учетом конечной цели ликвидации противопехотных наземных мин, ограничений на производство, накопление запасов и поставки противопехотных

наземных мин, и в частности противопехотных наземных мин, сохраняющих боеспособность на протяжении долгого времени, которые могут взрываться через десятки лет после их установки. В совещании, посвященном обсуждению этого предложения, которое состоялось 29 и 30 июня 1995 года в Будапеште, приняли участие представители более чем 30 стран. Второе совещание состоится после Конференции по рассмотрению действия КОО.

В. Региональные инициативы

10. Дальнейшего прогресса можно было бы добиться на региональном и субрегиональном уровнях посредством осуществления инициатив, выдвигаемых региональными организациями или группами стран. Примерами таких инициатив являются решение Совета Европейского союза (ЕС) относительно совместных мер 15 государств-членов по осуществлению резолюций 48/75 К и 49/75 D Генеральной Ассамблеи и резолюция, принятая 23 июня 1995 года Советом министров Организации африканского единства (ОАЕ), по вопросу о Конвенции о некоторых конкретных видах обычного оружия и проблемах, обусловленных распространением противопехотных наземных мин в Африке.

11. Введенный ЕС мораторий распространяется на экспорт противопехотных наземных мин, не оснащенных механизмом самоуничтожения и не поддающихся обнаружению, а также экспорт всех противопехотных наземных мин в страны, которые еще не ратифицировали КОО и Протокол о минах к этой Конвенции или не присоединились к ним.

12. Резолюция, принятая ОАЕ, гласит 1/ :

"Совет министров Организации африканского единства на своей шестьдесят второй очередной сессии, состоявшейся в Аддис-Абебе 21-23 июня 1995 года,

рассмотрев рекомендации, выдвинутые участниками организованного совместно Организацией африканского единства и Международным комитетом Красного Креста в Аддис-Абебе 11 и 12 апреля 1995 года семинара, посвященного международному гуманитарному праву и Конвенции Организации Объединенных Наций 1980 года о запрещении или ограничении применения некоторых конкретных видов оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие (СМ/1884 (LXII, приложение 1),

принимая во внимание резолюцию СМ/Res.1526 (LX) о соблюдении международного гуманитарного права и оказании содействия гуманитарной деятельности в условиях вооруженных конфликтов, принятую Советом министров на его шестидесятой очередной сессии, состоявшейся в Тунисе в июне 1994 года, в частности ее пункт 6b, в котором Совет призывает государства, еще не сделавшие этого, стать участниками вышеуказанной Конвенции,

напоминая, что данная Конвенция будет представлена на рассмотрение конференции по рассмотрению ее действия, которая состоится в Вене 25 сентября-13 октября 1995 года,

принимая к сведению, что до настоящего времени к этой Конвенции присоединились лишь три африканских государства,

будучи глубоко обеспокоен трагическими последствиями широкого и неизбирательного применения противопехотных мин, а также тем фактом, что на африканском континенте сосредоточено больше такого оружия, чем в каком-либо другом регионе мира, и в результате в Африке отмечается наибольшее число жертв,

будучи особенно встревожен по поводу значительного увеличения числа жертв противопехотных мин среди гражданского населения и высокой стоимости работ по разминированию и восстановлению пострадавших районов,

отмечая, что лишь надлежащие меры, принятые всем международным сообществом, положат конец такому трагическому положению,

с обеспокоенностью отмечая продолжение исследований, направленных на модернизацию лазерного оружия ослепляющего действия:

1. принимает к сведению соответствующие рекомендации, которые были сформулированы на семинаре, упомянутом выше;

2. осуждает случаи грубого нарушения международного гуманитарного права в результате неизбирательного применения противопехотных мин;

1/ См. А/50/647, приложение I, резолюция СМ/Res.1593 (LXII).

3. настоятельно призывает все государства-члены, которые еще не сделали этого, как можно скорее присоединиться к Конвенции Организации Объединенных Наций 1980 года о некоторых конкретных видах обычного оружия;

4. настоятельно призывает далее государства-члены в полной мере принять активное участие в конференции по рассмотрению действия Конвенции, которую планируется провести 25 сентября-13 октября 1995 года в Вене, и отстаивать общую позицию африканских государств, изложенную на упомянутом выше семинаре, которая, в частности, предусматривает:

- a) полное запрещение производства и применения мин;
- b) распространение сферы применения Конвенции 1980 года на вооруженные конфликты, не имеющие международного характера;
- c) создание в рамках Конвенции дополнительных механизмов, которые обеспечивали бы ее эффективное осуществление;
- d) мобилизацию дополнительных ресурсов на цели разминирования и восстановления пострадавших районов и оказания помощи жертвам;

5. призывает международное сообщество более активно поддерживать африканские национальные и региональные учреждения, занимающиеся оказанием помощи жертвам применения противопехотных мин, в частности Африканский институт реабилитации;

6. просит страны, несущие за это ответственность, предоставить африканским странам, ставшим жертвами пагубной практики применения мин во время второй мировой войны и в ходе конфликтов, предшествовавших достижению ими независимости, необходимые ресурсы и информацию, включая карты с указанием местонахождения минных полей;

7. выступает в поддержку принятия на конференции по рассмотрению действия Конвенции протокола о запрещении лазерного оружия ослепляющего действия;

8. подтверждает положения своей резолюции CM/Res.1370 (LV) по вопросу о беженцах и перемещенных лицах, в которой ко всем государствам - членам Организации африканского единства, имеющим возможность сделать это, обращен призыв участвовать в предоставлении через Организацию африканского единства или любые другие надлежащие механизмы опыта, персонала, оборудования, специальных технических знаний и любых иных соответствующих ресурсов в целях обезвреживания наземных мин и других невзорвавшихся взрывных устройств в вероятных районах репатриации беженцев;

9. просит Генерального секретаря держать в поле зрения осуществление этой резолюции и представить доклад на следующей сессии Совета министров".

C. Глобальные инициативы

13. На своей сорок девятой сессии Генеральная Ассамблея рассмотрела серьезные последствия неизбирательного применения мин в увязке с тремя вопросами: а) мораторий на экспорт противопехотных наземных мин; б) помощь в разминировании; и в) Конвенция о некоторых

конкретных видах обычного оружия и Протоколы к ней. По каждому из этих вопросов Генеральная Ассамблея приняла резолюцию.

14. Результаты осуществления первых двух инициатив кратко изложены в предыдущих пунктах и в докладе Генерального секретаря о помощи в разминировании (A/50/408). События, связанные с процессом рассмотрения действия КОО, будут рассматриваться Генеральной Ассамблеей на основе итоговых документов первой Конференции по рассмотрению действия Конвенции, которая завершила первый этап своей работы 13 октября 1995 года и продолжит свою работу на возобновленных сессиях в Женеве 15-19 января и 22 апреля-3 мая 1996 года. Что касается официального закрепления отдельных объявленных мораториев в рамках единого юридически обязательного документа, такого, как Протокол о наземных минах к КОО, то следует отметить, что государства, участвующие в первой Конференции по рассмотрению действия КОО, договорились о включении в Протокол о минах статьи о поставках противопехотных наземных мин, хотя содержание этой статьи пока остается предметом переговоров.

III. ИНФОРМАЦИЯ, ПОЛУЧЕННАЯ ОТ ПРАВИТЕЛЬСТВ

АРГЕНТИНА

[Подлинный текст на испанском языке]
[18 апреля 1995 года]

1. 27 марта 1995 года постановлением исполнительной власти № 435/95 была одобрена резолюция 48/75, принятая Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций. Указанным постановлением были приостановлены на пятилетний срок экспорт, продажа и поставка всех без исключения противопехотных мин.
2. Объявленный правительством Аргентины мораторий на экспорт противопехотных мин является основой для дальнейших мер по определению постоянного режима контроля над подобного рода устройствами. В этом смысле такой мораторий является первым шагом на пути уменьшения ущерба, причиняемого противопехотными минами.
3. Указанные мины подрывают экономическую жизнеспособность соответствующих районов, ставят под угрозу операции по поддержанию мира и создают опасность для жизни гражданского населения после окончания конфликта.
4. Объявленный Аргентинской Республикой мораторий - это часть вклада нашей страны в дело максимального ограничения того серьезного ущерба, который наносят эти устройства во всем мире, в первую очередь гражданскому населению.
5. Аргентинская Республика настоятельно призывает все страны-производители противопехотных мин решить эту стоящую перед человечеством проблему, являющуюся причиной гибели свыше 150 человек в неделю.

АВСТРАЛИЯ

[Подлинный текст на английском языке]
[15 мая 1995 года]

/...

1. Австралия не производит противопехотных наземных мин, поэтому ей нет необходимости объявлять мораторий на их экспорт. Австралия поддерживает меры, принятые теми странами, которые ввели мораторий на экспорт противопехотных мин в государства, не являющиеся участниками Конвенции 1980 года о негуманном оружии.

2. Хотя Австралия приветствует гуманные намерения, лежащие в основе безоговорочного запрета на экспорт противопехотных мин, она считает такой запрет временной мерой, которая должна носить односторонний характер.

3. Поскольку противопехотные мины являются законными видами обычных вооружений, их продажа должна быть разрешена и должна осуществляться только между государствами – участниками Протокола II к Конвенции. В противном случае такие страны, как Австралия, могут оказаться вынужденными приступить к их производству. Подобного рода избирательный запрет на торговлю побудит государства ратифицировать Конвенцию, к которой должно присоединиться гораздо большее число государств. Следует прекратить производство и продажу мин длительного срока службы, а их применение должно быть практически прекращено и носить исключительный характер. Эти меры позволят обеспечить защиту гражданского населения, которая является главной целью контроля над противопехотными минами.

4. Австралия призывает государства-члены продемонстрировать свою приверженность духу резолюции 49/75 D путем активной поддержки этих предложений на первой конференции по рассмотрению действия Конвенции о негуманном оружии в сентябре 1995 года.

БРАЗИЛИЯ

[Подлинный текст на английском языке]
[6 марта 1995 года]

1. Бразилия в законодательном порядке ввела контроль за экспортом всех военных материалов, включая наземные мины. Для таких экспортных операций требуется лицензия на экспорт, которая выдается правительством Бразилии с учетом строгих критериев и, в частности, лишь в следующих случаях: а) если запрос представлен от имени законного государственного органа; б) если в отношении соответствующей страны не существует какого-либо эмбарго Организации Объединенных Наций; с) если эта экспортная операция не приведет к ухудшению положения или усилению напряженности; и d) если это не влечет за собой нарушения соответствующих обязательств по международному праву, включая гуманитарное право.

2. Бразилия поддерживает международные усилия по укреплению международного гуманитарного права, в частности в целях решения сложной проблемы безответственного распространения и незаконного применения наземных мин. Правительство Бразилии

просило согласия конгресса на присоединение к Конвенции о некоторых видах обычного оружия и с интересом следит за нынешними усилиями по рассмотрению действия и, при необходимости, укреплению Конвенции, включая ее Протокол II о наземных минах.

3. Вклад Бразилии в решение кризиса, связанного с применением наземных мин, также выражается в оказании помощи в проведении операций по разминированию и операций по поддержанию мира в странах, пострадавших от неизбирательного применения наземных мин.

4. Бразилия производит наземные мины лишь в небольших количествах и для собственных целей, связанных с обеспечением законной обороны. С 1989 года наземные мины бразильского производства не экспортируются ни в одну страну.

КАНАДА

[Подлинный текст на английском языке]
[1 мая 1995 года]

Канада не экспортирует противопехотные наземные мины с 1987 года и не намеревается делать это в будущем. Канада поддерживает разработку глобального режима контроля над международными поставками противопехотных наземных мин. Она считает, что такой режим должен дополнить Конвенцию о некоторых видах обычного оружия и стать ее неотъемлемой частью.

ЧИЛИ

[Подлинный текст на испанском языке]
[31 мая 1995 года]

Чили вот уже более десяти лет не производит и не экспортирует противопехотные наземные мины, т.е. выполняет требования соответствующей резолюции еще до того, как она была принята. Без ущерба для сказанного выше в тех случаях, когда Чили рассматривала вопрос о применении этих устройств в своем военном планировании, это делалось исключительно в целях обороны и в связи с тем, что ее бюджет не позволяет использовать другие более дорогостоящие устройства по причине особенностей ее национальной территории.

ЭКВАДОР

[Подлинный текст на испанском языке]
[1 мая 1995 года]

1. Правительство Эквадора с удовлетворением сообщает, что в настоящее время на территории Республики Эквадор нет физических или юридических лиц, занимающихся экспортом или реэкспортом противопехотных мин.

2. Кроме того, с учетом просьбы Генеральной Ассамблеи о приостановке экспорта противопехотных мин правительство Эквадора приняло решение не выдавать разрешений на экспорт подобных видов оружия в случае, если в будущем поступят соответствующие просьбы.

ЕВРОПЕЙСКИЙ СОЮЗ*

[Подлинный текст на французском языке]
[31 мая 1995 года]

Европейский союз, ссылаясь на резолюции 48/75 К и 49/75 D, в которых содержится призыв к государствам объявить мораторий на экспорт противопехотных наземных мин, хотел бы информировать Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о том, что 10 апреля 1995 года Совет Европейского союза принял решение о совместных мерах в отношении противопехотных мин, одно из положений которого конкретно предусматривает введение такого моратория и которое предусматривает, в частности, что:

- а) с учетом соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций государства – члены Европейского союза объявляют совместный мораторий на экспорт противопехотных мин;
- б) этот мораторий включает установление полного запрета на экспорт противопехотных мин, не поддающихся обнаружению и не оснащенных механизмом самоуничтожения, во все страны, а также запрета на экспорт противопехотных мин всех других типов в государства, которые еще не ратифицировали Конвенцию 1980 года и Протокол II к этой Конвенции;
- с) государства-члены могут по своему усмотрению вводить моратории с более широкой сферой действия.

ЯПОНИЯ

[Подлинный текст на английском языке]
[27 июня 1995 года]

1. Экспорт противопехотных наземных мин регулируется в Японии следующими принципами, директивами и постановлениями. Противопехотные наземные мины включены в статью 1 (2) перечня, содержащегося в приложении к Указу о контроле за экспортной торговлей 2/.

1. Три принципа, регулирующие экспорт оружия

2. На заседании парламента, состоявшемся 1 апреля 1967 года, премьер-министр Эйсаку Сато провозгласил три принципа.

3. Экспорт оружия запрещается в следующие страны и регионы:

- а) страны коммунистического блока;
- б) страны, на которые распространяется действие эмбарго на экспорт оружия в соответствии с резолюциями Организации Объединенных Наций;

* От имени государств – членов Европейского союза, которые являются государствами – членами Организации Объединенных Наций.

2/ С перечнем можно ознакомиться в Центре по вопросам разоружения.

с) страны, которые являются или могут стать участниками международного конфликта.

2. Директива в отношении политики в области экспорта оружия

4. На заседании парламента, состоявшемся 27 февраля 1976 года, премьер-министр Такео Мики объявил о следующей директиве в отношении государственной политики в области экспорта оружия:

а) правительство, с учетом приверженности Японии делу мира, проявляет осмотрительность в отношении экспорта оружия, с тем чтобы не допускать обострения конфликтов. Правительство будет поступать так и впредь в соответствии с нижеследующей политической директивой и не будет поощрять экспорт оружия:

- i) экспорт "оружия" в районы, на которые распространяется действие трех принципов, запрещается;
- ii) экспорт оружия в другие районы ограничивается в соответствии с положениями Конституции и Закона о внешних сношениях и внешней торговли;
- iii) экспорт оборудования, имеющего отношение к производству оружия (статья 1 (15) и (16) перечня, содержащегося в приложении к Указу о контроле за экспортной торговлей), рассматривается так же, как и экспорт оружия;

б) под термином "оружие", упоминаемым в трех принципах, понимаются "товары, которые перечислены в статьях 1 (1)-(14) перечня, содержащегося в приложении к Указу о контроле за экспортной торговлей Японии, и которые предназначены для использования вооруженными силами и применяются непосредственно при ведении боевых действий.

ИОРДАНИЯ

[Подлинный текст на английском языке]
[16 июня 1995 года]

Иорданское Хашимитское Королевство не производит и, соответственно, не экспортирует противопехотные наземные мины какого бы то ни было типа.

МАЛЬТА

[Подлинный текст на английском языке]
[2 июня 1995 года]

1. Правительство Мальты полностью поддерживает резолюцию 49/75 D, озаглавленную "Мораторий на экспорт противопехотных наземных мин".

2. Мальта не производит и не экспортирует противопехотные наземные мины и приветствует моратории на экспорт противопехотных наземных мин, объявленные другими государствами.

ПОЛЬША

[Подлинный текст на английском языке]

/...

[6 июня 1995 года]

1. Производство противопехотных наземных мин в Польше прекратилось в середине 80-х годов, а экспорт таких мин был фактически прекращен после принятия резолюции 48/75 К.
2. Работа по подготовке указа Совета министров Республики Польши об официальном объявлении моратория на экспорт противопехотных наземных мин вступила в свою заключительную фазу.

СЛОВЕНИЯ

[Подлинный текст на английском языке]
[16 мая 1995 года]

Словения не экспортирует противопехотные наземные мины. В этой связи в Словении уже практически действует мораторий на экспорт противопехотных наземных мин в соответствии с резолюцией 49/75 D Генеральной Ассамблеи.

ИСПАНИЯ

[Подлинный текст на испанском языке]
[31 мая 1995 года]

1. Руководство Испании приняло решение продлить на второй год запрет на удовлетворение любых просьб от экспорте противопехотных мин, введенный 24 февраля 1994 года.
2. Это решение было принято 24 февраля 1995 года компетентным органом власти Испании – межведомственным советом по регулированию внешней торговли оборонными материалами и материалами двойного назначения, в состав которого входят представители министерств иностранных дел, обороны, внутренних дел, экономики и финансов, промышленности, торговли и туризма и который продлил действие решения, принятого в тот же день в 1994 году.
3. Совет министров на своем заседании 5 мая нынешнего года официально принял к сведению указанное решение межведомственного совета.
4. В этой связи Испания вновь призывает все страны – члены международного сообщества ввести аналогичный мораторий на экспорт противопехотных мин, поскольку она убеждена, что такие инициативы будут способствовать смягчению тяжелых последствий применения такого оружия, связанных с людскими и материальными потерями.

ШВЕЙЦАРИЯ

[Подлинный текст на французском языке]
[1 мая 1995 года]

1. 11 мая 1994 года правительство Швейцарии приняло решение о введении моратория на экспорт наземных мин в государства, не являющиеся участниками Протокола II Конвенции 1980 года о запрещении или ограничении применения некоторых конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие.

/...

2. Этот мораторий распространяется не только на противопехотные наземные мины, но и также на мины, оговоренные в Протоколе II, поскольку другие мины, помимо противопехотных, также могут приводить к неизбирательному поражению гражданского населения. Он также охватывает компоненты, предназначенные для изготовления мин.

3. До принятия этого решения на производство и поставки наземных мин уже распространялись строгие ограничения, предусмотренные в федеральном законе о военном снаряжении 1972 года. В нем, в частности, установлен запрет на экспорт военного снаряжения и в том числе наземных мин в страны, находящиеся в состоянии войны, или страны, в которых наблюдается опасная напряженность.

4. Швейцария считает, что введение моратория на экспорт мин является промежуточной мерой, призванной разрешить проблемы, связанные с неизбирательным применением наземных мин.

5. И наконец, Швейцария придает особое значение усилению положений Конвенции 1980 года и Протокола II к ней, а также присоединению всех государств к этим документам.

УКРАИНА

[Подлинный текст на русском языке]
[20 июля 1995 года]

1. Нынешняя программа производства обычных вооружений в Украине не предусматривает разработку или производство противопехотных наземных мин или других видов вооружений избирательного действия.

2. Подготовлен проект решения правительства об объявлении Украиной моратория на экспорт противопехотных наземных мин, который представлен на рассмотрение кабинета министров Украины.

3. Украина утвердила государственную программу утилизации обычных боеприпасов, которой предусматривается немедленное уничтожение противопехотных наземных мин. Одно из предприятий Украины в настоящее время оснащается необходимыми средствами с этой целью.

4. Дефицит средств в Украине препятствует полному и эффективному решению этой проблемы.

5. В период с 1992 по 1995 год министерство обороны Украины и другие государственные органы не заключили никаких соглашений о поставках или продаже противопехотных наземных мин иностранным государствам и не продавали такое оружие за границу.

6. В течение этого периода Украина отказывалась продавать некоторым государствам противопехотные наземные мины, которыми оснащены ее вооруженные силы.

7. После принятия кабинетом министров Украины решения об объявлении моратория на экспорт противопехотных наземных мин министерство иностранных дел направит Организации Объединенных Наций текст соответствующего документа.

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ

[Подлинный текст на английском языке]

/...

[18 мая 1995 года]

1. Соединенное Королевство считает, что настоятельно необходимо уменьшить ту угрозу, которую создает для гражданского населения безответственное применение противопехотных мин. В июле 1994 года Соединенное Королевство объявило бессрочный мораторий на экспорт противопехотных наземных мин, сфера действия которого была расширена 15 марта 1995 года. Мораторий Соединенного Королевства в настоящее время включает полный запрет на экспорт противопехотных мин, не оснащенных механизмом самоуничтожения или не поддающихся обнаружению, а также запрет на экспорт всех противопехотных мин в страны, которые не ратифицировали Конвенцию Организации Объединенных Наций об обычном оружии 1981 года. Соединенное Королевство также обязано соблюдать мораторий, введенный во всех государствах – членах Европейского союза, который охватывает те же виды вооружений.

2. Соединенное Королевство по-прежнему стремится к тому, чтобы положить конец торговле не оснащенными механизмом самоуничтожения и не поддающимися обнаружению противопехотными наземными минами, которые представляют наибольшую опасность для гражданского населения, и обеспечить, чтобы даже мины, оснащенные механизмом самоуничтожения, приобретались только странами, проводящими ответственную политику.

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

[Подлинный текст на английском языке]
[8 сентября 1995 года]

1. Соединенные Штаты считают, что международному сообществу необходимо принять решительные меры по уменьшению опасности, которую создает для гражданского населения неизбирательное применение наземных мин. В этой связи 11 ноября 1993 года Соединенные Штаты официально внесли на рассмотрение Первого комитета Генеральной Ассамблеи проект резолюции, в котором содержится призыв объявить моратории на экспорт противопехотных наземных мин. 3 ноября 1994 года Соединенные Штаты официально внесли на рассмотрение Первого комитета аналогичный проект резолюции, в котором содержится призыв не только к тому, чтобы объявить моратории на экспорт, но и предпринять дальнейшие усилия на международном уровне для решения этой проблемы с целью, в конечном итоге, уничтожения противопехотных мин. Обе резолюции были приняты Генеральной Ассамблеей путем консенсуса. Соединенные Штаты официально внесут аналогичную резолюцию на рассмотрение Первого комитета в ходе пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи.

2. 30 ноября 1993 года Соединенные Штаты продлили на три года свой мораторий на экспорт противопехотных наземных мин (государственный закон 103-160 от 30 ноября 1993 года). После принятия резолюции 1993 года Соединенные Штаты обращались к государствам, которые либо производят, либо экспортируют противопехотные наземные мины, с просьбой о том, чтобы они также объявили моратории на экспорт.

3. Необходимо предпринять дальнейшие шаги для рассмотрения проблем, связанных с неизбирательно устанавливаемыми наземными минами. Усилия по разминированию, которые были уже предприняты в целях усиления Конвенции 1980 года о запрещении или ограничении применения некоторых конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, и разработки международной программы контроля за противопехотными наземными минами, являются исключительно важными элементами всеобъемлющей стратегии в этой области.

/...

4. Соединенные Штаты принимают участие в осуществлении программ разминирования в Азии, Африке и Центральной Америке. В прошлом году было израсходовано 46 млн. долл. США на оказание помощи другим странам в разминировании. Соединенные Штаты также тесно сотрудничали с Организацией Объединенных Наций в связи с проведением в Женеве 5-7 июля Международного совещания по вопросам разминирования для мобилизации средств для целей разминирования и рассмотрения глобальных потребностей в области разминирования, приоритетных задач оперативной деятельности и текущих программ. На этом Совещании Соединенные Штаты объявили о внесении взноса в размере 12,5 млн. долл. США.

5. 24 марта 1995 года Соединенные Штаты сдали на хранение свой документ о ратификации КОО. Это обеспечивает полноправное участие Соединенных Штатов в проводимой в сентябре в Вене Конференции по рассмотрению действия Конвенции, на которой мы намерены добиваться ужесточения ограничений, предусмотренных Протоколом о наземных минах.

6. Соединенные Штаты и Соединенное Королевство подготовили предложение относительно программы контроля за противопехотными наземными минами. Хотя цель заключается в конечном итоге в уничтожении противопехотных наземных мин, программой контроля в качестве первого шага предусматривается введение ограничений на производство, накопление запасов и поставки противопехотных наземных мин, особенно противопехотных мин с длительными сроками боевой службы, которые могут взрываться спустя несколько десятилетий после их установки. Более 30 стран приняли участие в работе состоявшегося в Будапеште 29 и 30 июня совещания, на котором было рассмотрено совместное предложение Соединенных Штатов и Соединенного Королевства. Второе совещание состоится после Конференции по рассмотрению действия Конвенции.
